

Liebe Vereinsvertreter*Innen, liebe Fussball-Freund*innen

Nach langen Monaten des Lockdowns hat der Bundesrat diesen Mittwoch Pläne für erste Lockerungen präsentiert, die sich auch auf unseren geliebten Fussball positiv auswirken sollten. Sofern die Kantone den Plänen des Bundesrates zustimmen, sollen am nächsten Mittwoch (24. Februar 2021) unter anderem folgende Massnahmen mit Wirkung ab dem 1. März 2021 beschlossen werden (für Details verweisen wir auf die [Medienmitteilung des Bundesrates](#)):

- Aussensportanlagen wie z.B. Fussballplätze sollen wieder geöffnet werden können;
- für Jugendliche bis 18 Jahre sollen Trainings und Spiele (Meisterschaften, Cups) möglich sein (d.h. B-Junior*innen und jünger);
- Spieler*innen ab 18 Jahren sollen die Fussballplätze für Trainings in Fünfergruppen und ohne Körperkontakt nutzen können.

Sofern sich die Situation weiterhin positiv entwickelt, sollen am 24. März 2021 weitere Lockerungen mit Wirkung ab dem 1. April 2021 beschlossen werden. Ab diesem Zeitpunkt sollte voraussichtlich der gesamte Breitenfussball wieder normal trainieren und auch spielen können. Somit kann Stand heute ein Re-Start der Saison in allen Kategorien ab dem Wochenende des 17./18. April 2021 ins Auge gefasst werden.

Wir hoffen, Euch mit diesen Informationen dienen zu können. Wir und die zuständigen Organisationen (Erste Liga, Amateur Liga, Regionalverbände) werden Euch über die weitere Entwicklung selbstverständlich stets rechtzeitig auf dem Laufenden halten. Für Fragen stehen wir Euch jederzeit gerne zur Verfügung (vorzugsweise per E-Mail an corona@football.ch).



Chers représentants des clubs, chers amis du football

Après de longs mois de Lockdown, le Conseil fédéral a présenté ce mercredi des projets de premières mesures d'assouplissement qui devraient également avoir un impact positif sur notre football bien-aimé. Si les cantons approuvent les projets du Conseil fédéral, les mesures suivantes, entre autres, seront adoptées mercredi prochain (24 février 2021), avec effet au 1^{er} mars 2021 (pour plus de détails, veuillez consulter le [communiqué de presse du Conseil fédéral](#)) :

- Les installations sportives de plein air telles que les terrains de football devraient pouvoir être rouvertes ;
- des entraînements *et des compétitions* (championnats, coupes) devraient être possibles pour les jeunes jusqu'à l'âge de 18 ans (c'est-à-dire juniors B et plus jeunes) ;
- les joueurs âgés de 18 ans et plus devraient pouvoir utiliser les terrains de football pour s'entraîner par groupes de cinq et sans contact physique.

Si la situation continue à évoluer positivement, de nouveaux assouplissements seront décidés le 24 mars 2021 avec effet au 1^{er} avril 2021. À partir de cette date, tout le football de base devrait pouvoir s'entraîner et jouer à nouveau normalement. Par conséquent, selon l'état d'aujourd'hui, un redémarrage de la saison dans toutes les catégories peut être envisagé à partir du week-end des 17/18 avril 2021.

Nous espérons vous être utiles avec ces informations. Nous et les organisations responsables (Première Ligue, Ligue Amateur, Associations régionales) vous tiendrons bien entendu informés des développements ultérieurs. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter (de préférence par e-mail à corona@football.ch).



Cari membri delle società, cari amici e amiche del calcio

Dopo lunghi mesi di lockdown il Consiglio federale ha presentato mercoledì dei piani per dei primi allentamenti, che dovrebbero anche avere un impatto positivo sul nostro amato calcio. Qualora i Cantoni siano d'accordo con i piani del Consiglio federale, mercoledì prossimo (24 febbraio 2021) saranno adottate tra l'altro le seguenti misure con effetto dal 1° marzo 2021 (per ulteriori dettagli la preghiamo di consultare il [comunicato stampa del Consiglio federale](#)):

- Gli impianti sportivi all'aperto come per esempio i campi da calcio dovrebbero poter essere riaperti;
- gli allenamenti e le partite dovrebbero essere possibili per i giovani fino a 18 anni (cioè allievi B e più giovani);
- i giocatori e le giocatrici dai 18 anni in su dovrebbero poter utilizzare i campi da calcio per allenamenti in gruppi di cinque persone e senza contatto fisico.

A condizione che la situazione continui a svilupparsi positivamente, il 24 marzo 2021 saranno decise ulteriori distensioni con effetto dal 1° aprile 2021. Da questa data in poi, tutto il calcio di base dovrebbe essere in grado di allenarsi e giocare di nuovo normalmente. Allo stato attuale, quindi, un riavvio della stagione in tutte le categorie può essere previsto a partire dal fine settimana del 17/18 aprile 2021.

Speriamo che queste informazioni possano essere utili. Noi e le organizzazioni responsabili (Prima Lega, Lega Amatori, associazioni regionali) vi terremo naturalmente informati sugli ulteriori sviluppi a tempo debito. Se avete domande, non esitate a contattarci (preferibilmente via e-mail a corona@football.ch).